

DESTINADO AO INSTALADOR



manual de instalação [pt]  
Stûv 16-cube

1009 – SN 73 064 > XXXXXX

*Este recuperador Stûv foi concebido para lhe proporcionar o máximo de prazer, conforto e segurança. O seu fabrico foi objecto de um esmerado cuidado. Se apesar disso constatar qualquer anomalia, assinale o caso ao seu distribuidor.*

*Recomendamos-lhe uma leitura atenta destas instruções antes de iniciar a sua instalação.*

*Algumas configurações podem variar um pouco a ordem das operações a efectuar.*

## Sumário

### APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Normas, certificados e características técnicas	3
Dimensões	4
Recomendações	4

### PREPARAÇÃO DO LOCAL

Condução de fumo	6
Sécurité	7
Ferramentas necessárias	7

### INSTALAÇÃO

Recepção do material	8
Desembalagem	8
La placa de colocação	10
Conexão do ar de combustão	11
Instalação do recuperador	12
Conexão à condução de fumo	13
Montagem do quadro	13
Remontagem da porta	14
Placa graduada	14
Após a instalação do recuperador...	14
Contactos	15

## APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

### Normas, certificados e características técnicas

Os recuperadores Stûv 16-cube (funcionamento intermitente) respondem às exigências (rendimento, emissão de gases, segurança, etc.) das normas europeias EN.

Os dados retomas seguintes são fornecidos por um laboratório oficial.



### Resultados dos testes segundo as normas EN 13240: 2001 e 13240-A2: 2004 (fogões de sala)



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)

07 QA 071324003  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Fogão de sala a lenha  
**Stûv 16/58-cube**

Distância mínima de segurança em relação aos materiais combustíveis adjacentes:

- atrás: 10 cm
- nos lados: 15 cm
- por baixo: 0 cm

Combustível recomendado:  
achas de lenha, exclusivamente

Emissão de CO: < 0,15%

Temperatura média dos fumos com potência nominal: 331°C

Potência calorífica nominal: 8 kW

Rendimento: 75%

Emissão de partículas: 66 mg/Nm<sup>3</sup>

Leia a as instruções de instalação e as instruções de utilização!



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)

07 QA 071324003  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Fogão de sala a lenha  
**Stûv 16/68-cube**

Distância mínima de segurança em relação aos materiais combustíveis adjacentes:

- atrás: 10 cm
- nos lados: 15 cm
- por baixo: 0 cm

Combustível recomendado:  
achas de lenha, exclusivamente

Emissão de CO: < 0,18%

Temperatura média dos fumos com potência nominal: 359°C

Potência calorífica nominal: 10 kW

Rendimento: 75%

Emissão de partículas: 59 mg/Nm<sup>3</sup>

Leia a as instruções de instalação e as instruções de utilização!



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)

07 QA 071324003  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Fogão de sala a lenha  
**Stûv 16/78-cube**

Distância mínima de segurança em relação aos materiais combustíveis adjacentes:

- atrás: 10 cm
- nos lados: 15 cm
- por baixo: 0 cm

Combustível recomendado:  
achas de lenha, exclusivamente

Emissão de CO: < 0,20%

Temperatura média dos fumos com potência nominal: 389°C

Potência calorífica nominal: 12 kW

Rendimento: 74%

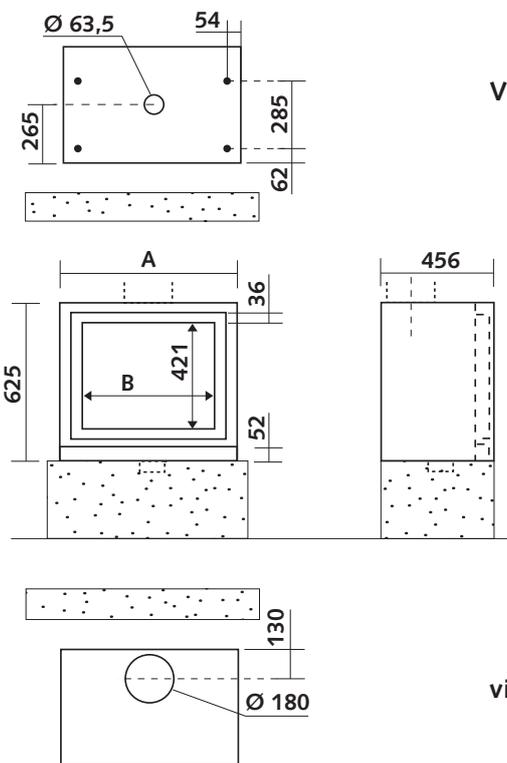
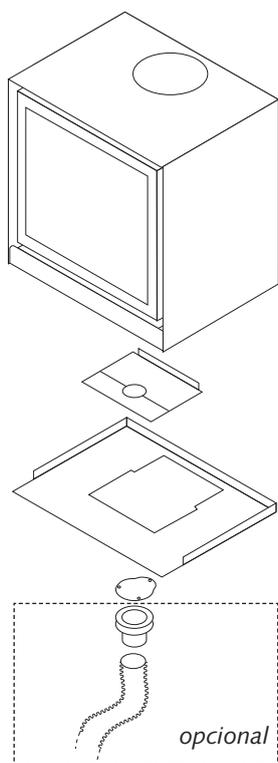
Emissão de partículas: 51 mg/Nm<sup>3</sup>

Leia a as instruções de instalação e as instruções de utilização!

**Outras características técnicas**

	Stûv 16/58-cube	Stûv 16/68-cube	Stûv 16/78-cube
Tiragem mínima para obter a potência calorífica nominal	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Caudal de massa dos fumos	6,2 g/s	7,1 g/s	8,0 g/s
Temperatura média dos fumos à potência nominal	331°C	359°C	389°C
Secção mínima da alimentação de ar de combustão desde o exterior	63 mm	63 mm	63 mm
Amplitude ideal de potência de utilização	6–9 kW	7–11 kW	8–12 kW
Amplitude de consumo de lenha por hora aconselhada (em 12% de humidade)	1,8–2,7 kg	2,1–3,3 kg	2,4–3,6 kg
Limite máximo de consumo de lenha por hora (para evitar o sobreaquecimento do aparelho)	3,8 kg/h	4,7 kg/h	5,6 kg/h
Comprimento máximo das achas na posição horizontal	40 cm	50 cm	60 cm
Massa do aparelho	128 kg	143 kg	156 kg

**Dimensões**



Vista inferior

vistas frontal e lateral

	A	B
Stûv 16/58-cube	580	448
Stûv 16/68-cube	680	548
Stûv 16/78-cube	780	648

vista superior

**Recomendações**

Recomendamos-lhe fortemente a instalação de seu Stûv por um profissional qualificado que poderá verificar se as características da conduta de fumos correspondem às do recuperador de calor instalado.

A instalação do recuperador e de seus acessórios, assim como, dos

materiais à volta, devem estar de acordo com todos os regulamentos (locais e nacionais) e todas as normas (nacionais e europeias).

Algumas regulamentações nacionais ou locais impõem a instalação de um tampão de acesso entre o recuperador e a conduta de fumos.

O recuperador deve ser instalado deixando livre acesso para a limpeza da chaminé, da conduta de ligação e da saída de fumo.

Qualquer modificação do aparelho pode criar perigos. Além disso, o aparelho deixa, nesse caso, de estar coberto pela garantia.

## PREPARAÇÃO DO LOCAL

### Admissão do ar de combustão

O recuperador precisa de ar para a combustão.

#### O ar é capturado do exterior

[esquema 1]

O Stûv 16-cube foi elaborado para ser conectado diretamente à uma entrada de ar externo (independente do ar da casa). Recomendamos-lhe esta configuração que garantirá um bom funcionamento quaisquer que sejam o grau de impermeabilidade do prédio ou as variações de pressão dentro da casa, devidas, por exemplo, à um exaustor de cozinha ou à uma Ventilação Mecânica Controlada.

O ar deve proceder de um espaço ventilado (cave) ou do exterior (obrigatório em alguns países).

A conduta que conduz este ar...

... deverá ser protegida por uma grade externa [esquema 1] com uma zona de passagem livre equivalente no mínimo à zona de entrada de ar: Ø 63 mm. Cuidado, infiltrações de água e influência de ventos podem destruir o sistema.

... deverá ser o quão curta possível a fim de impedir as perdas de carga e para não resfriar a casa.

Com nossa conduta flexível padrão Ø 6,3 cm é recomendado um comprimento máximo de 2 m e não mais de 4 cotovelos. No caso de medidas superiores às recomendadas, será necessário um diâmetro maior e/ou um cano mais liso.

Atenção para não esmagar a conduta.

#### O ar é capturado no local

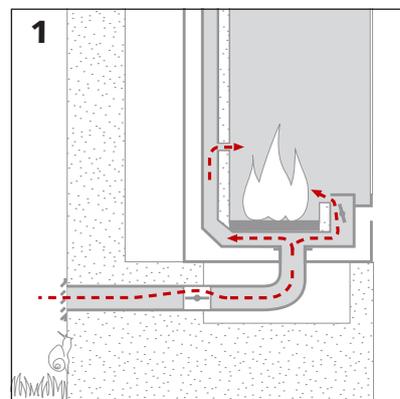
[foto 2]

Se o recuperador não for conectado diretamente à uma entrada de ar externo, uma entrada de ar suficiente (aproximadamente 50 cm<sup>2</sup>) deverá ser idealmente prevista à proximidade do recuperador.

O ar do local pode ser extraído por uma entrada frontal na parte inferior do recuperador [esquema 2].

#### Atenção!

Verifique também que a configuração escolhida esteja de acordo com as regulamentações locais ou nacionais.



### Válvula interna / externa

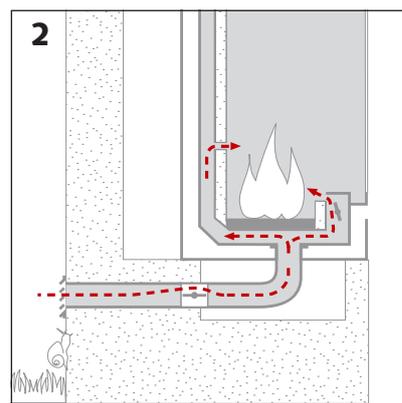
[foto 1 e esquema 2] impede o resfriamento da casa enquanto o recuperador não estiver funcionando.

No caso de uma conexão direta com o recuperador, este dispositivo será opcional. Todavia, ele será necessário se as condutas que vão até o recuperador forem muito compridas ou se a instalação for feita em uma casa de baixa energia.

Ele deverá ser idealmente colocado o mais perto possível da parede externa. Atenção: comprimento do cabo de comando da válvula – 1,2 m.

### Nota

Atenção aos outros sistemas de extracção de ar activos (exaustor de cozinha, ar condicionado, Ventilação Mecânica Controlada, outro recuperador...) instalados no mesmo cómodo ou em um local contíguo. Pelo fato de também consumirem muito ar, podem causar uma depressão no local impedindo o bom funcionamento do recuperador (risco de refluxo). Estes sistemas podem impedir o funcionamento do recuperador mesmo se este estiver conectado à uma entrada de ar externo.



## Conduta de fumo

Assegure-se de que as dimensões da conduta correspondem às prescrições e normas locais em vigor para uma instalação segundo as regras do ofício.

### Algumas noções elementares

Para uma tiragem correcta, o recuperador deve estar adaptado à conduta da chaminé (ou inversamente).

Uma chaminé demasiado grande é tão prejudicial ao bom funcionamento do recuperador como uma chaminé demasiado pequena. Veja no sítio web [www.stuv.com](http://www.stuv.com) > **perguntas – respostas** um método simplificado que permite avaliar sumariamente as características da conduta em função do tipo de recuperador. Consulte um profissional para maiores detalhes.

A conduta deve ser o mais vertical possível para favorecer a tiragem e evitar a condensação.

A solução ideal é uma conduta construída no interior do edifício e isolada termicamente. A evitar: uma conduta exterior sem isolamento.

Somente em 3 casos, o recuperador poderá ser conectado à uma conduta de fumo ligada à vários aparelhos:

- todos os aparelhos ligados à esta conduta devem utilizar o mesmo combustível,
- estes aparelhos devem ter portas com fechamento automático como o Stûv 16-cube,
- a conduta deverá ter sido elaborada para este tipo de utilização; se necessário, consulte um profissional.

### Diâmetro padrão da saída de fumos: 180 mm

Algumas configurações de chaminés podem exigir outros diâmetros diferentes dos previstos normalmente. Nesse caso, consulte o seu revendedor.

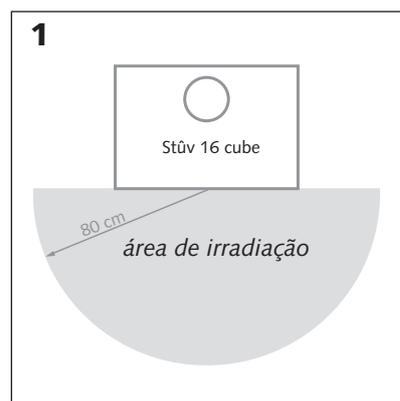
## Segurança

### Capacidade de sustentação da estrutura

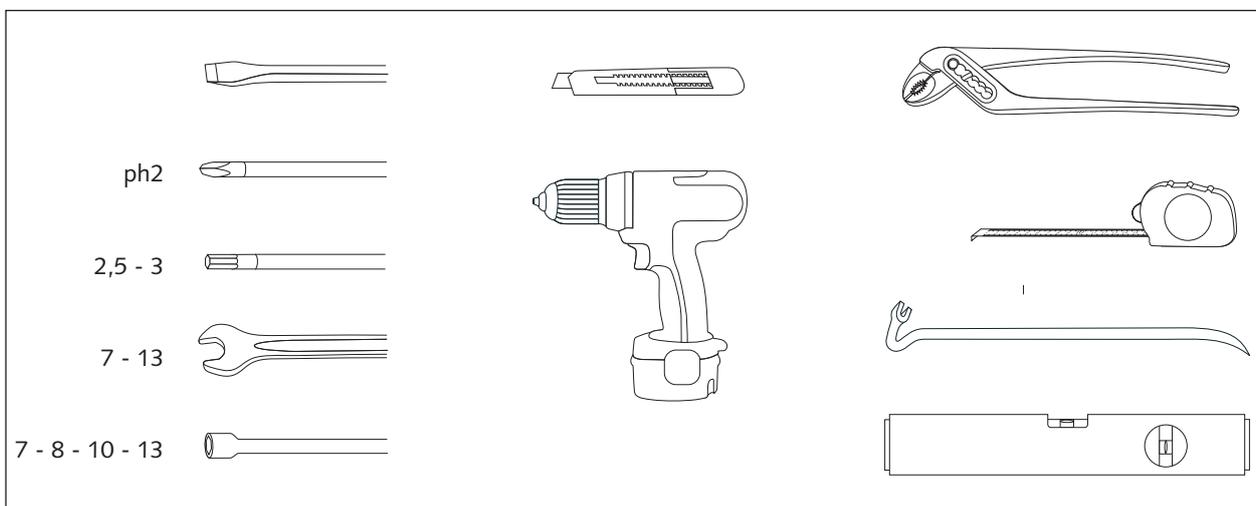
Assegure-se de que a resistência do soalho é suficiente para suportar o recuperador e a construção da sua guarnição. Em caso de dúvida, consulte um especialista.

### Irradiação

A irradiação do vidro podendo ser intensa, verifique que os materiais expostos à mesma sejam resistentes à altas temperaturas [esquema 1].



## Ferramentas necessárias



## INSTALAÇÃO

### Recepção do material

#### Atenção!

No ato da entrega, verificar se o vidro do recuperador não foi quebrado. A garantia somente cobrirá os estragos causados durante o transporte se os mesmos forem informados no prazo de 48 horas após a entrega, e assinalados no documento de recepção do aparelho [foto 1].

#### Reclamação

Para reclamações, favor indicar o número de série visível sob o recuperador [foto 2].



### Desembalagem

#### Atenção!

A pintura não foi submetida a cozedura no forno, pelo que é relativamente frágil, mas irá endurecendo após os primeiros aquecimentos. Por conseguinte, manipule o aparelho com precaução durante a instalação.

#### Verificação do pedido

Se forem encomendados acessórios (quadro, suporte, etc.), estes estão colocados em volta do recuperador ou da sua embalagem. Verifique se recebeu todos os acessórios encomendados.

As instruções de instalação e o modo de uso encontram-se colados na embalagem.

Dentro da câmara de combustão encontram-se...

- [a] bomba de pintura para retoques
- [b] puxadores para a manipulação da tampa de remate
- [c] batente
- [d] régua graduada
- [e] pega atérmica para o manejamento da porta e do registo



- [f] barra de proteção em inox contra a limpeza de chaminés
- [g] 2 pinos para fixar a parte dianteira do recuperador à base de pré-montagem
- [h] 2 parafusos para fixar a prate traseira do recuperador à base de pré-montagem
- [i] pés ajustáveis para a nivelção
- [j] coifa do registo

### Antes de deslocar o recuperador

Desmonte a porta : desprenda a mola de fechamento [foto 2], em seguida levante-a,

Desmonte a tampa

- retire os 4 parafusos de um lado e do outro da porta [foto 3],
- desconecte a tampa utilizando os puxadores fornecidos [foto 4].

### Deslocação do recuperador

- com um porta-paletes: deixá-lo sobre a palete
- com um carrinho de mão: intercalar um papelão para proteger a parte traseira do recuperador, deitar o mesmo de costas, deixar a palete no local,
- com as mãos: pegar o recuperador pela parte dianteira e traseira ao mesmo tempo [fotos 5 e 6].

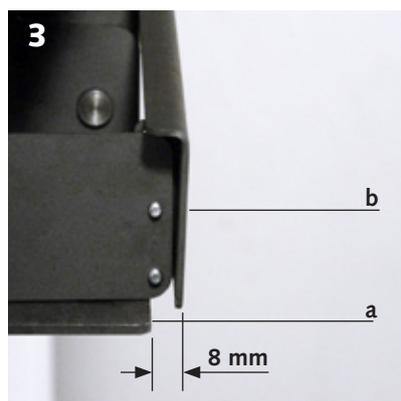
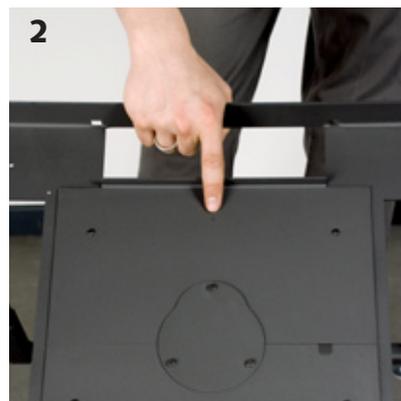


## La placa de colocação

O Stív 16-cube deve ser instalado sobre uma placa [foto 1] à qual poderá ser conectada a conduta de entrada de ar externo para a combustão. Em alguns modelos, é possível também pendurar um ventilador.

A posição da placa condiciona a posição do recuperador. É necessário posicionar correctamente a placa em relação à ao centro do diâmetro da conduta de fumos. Um pequeno furo na chapa metálica [foto 2] indica a posição da saída de fumos.

Tenha em conta que a borda da frente da placa [foto 3 a] se encontrará recuada 8 mm em relação à tampa [foto 3 b].



### Ar capturado do exterior

O ar para a combustão é capturado no exterior por meio do tubo [esquema 1], ligados à base de pré-montagem.

Retirar a tampa [foto 2] e o tampão de acesso dianteiro [foto 3].

Enfiar o tubo na manga [foto 4] e fixá-lo com uma braçadeira [foto 5], o elo da braçadeira devendo ser orientado para a parte traseira do recuperador.

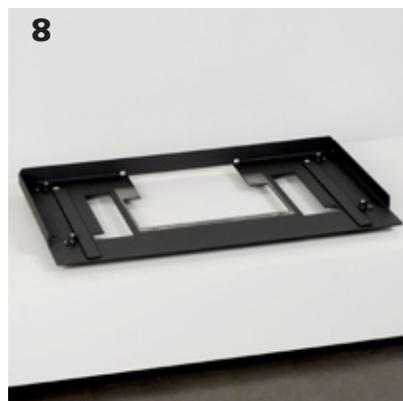
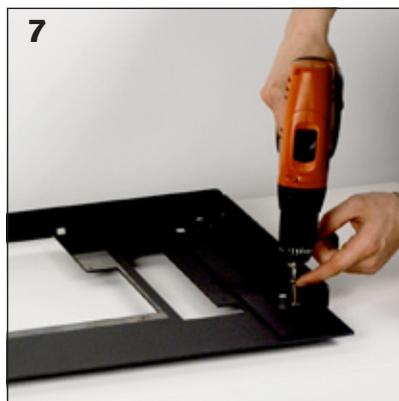
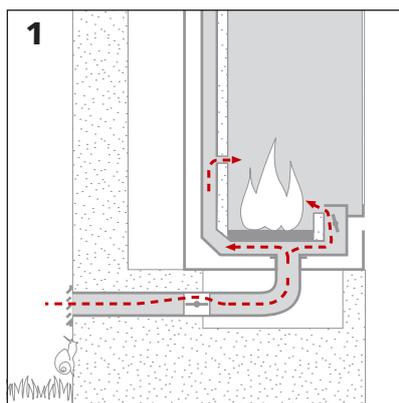
Introduzir os dois parafusos M4 de cabeça hexagonal no tampão de acesso dianteiro e colocar a manga entre os dois parafusos [foto 6], em seguida, apertar tudo novamente.

Nivele a placa e fixe-a ao suporte [foto 7].

### O ar para a combustão é capturado no local onde está instalado o recuperador

Verifique se a renovação do ar é sempre suficiente quando o recuperador estiver a funcionar.

Retire todas os tampões da base de pré-montagem. [foto 8].



## Instalação do recuperador

Coloque o recuperador sobre a placa de modo que o pino [foto 1-a] do recuperador encaixe-se no entalhe [b] da mesma.

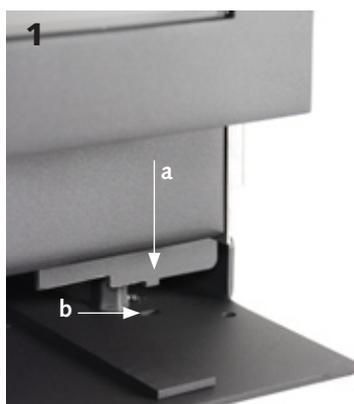
Parafuse o recuperador na placa usando os parafusos e as porcas [fotos 2, 3 e 4].

Pouse a tampa [foto 5] centralizando o recorte da mesma de acordo com a saída de fumo do recuperador.

Fixe o recuperador usando os 4 parafusos dianteiros [foto 6], começando pelos parafusos inferiores.

A parte superior da tampa deverá ser ligada ao recuperador por meio do fecho previsto [fotos 7 e 8].

- Desbloqueie o parafuso hexagonal do fecho [foto 7]
- Gire o fecho dando uma volta de  $\frac{3}{4}$  [foto 8] e em seguida bloqueie-o novamente.



## Conexão à conduta de fumo

A fim de evitar possíveis estragos nos deflectores durante uma limpeza de chaminés, é aconselhável colocar a barra de inox sobre a saída de fumo [foto 1].

Pousar simplesmente a conduta dentro da saída de fumo do recuperador. Para facilitar a dilatação prever um jogo de 2 mm/m no sentido do comprimento.



## Instalação do comando do registo

### A coifa do registo

[foto 1]

Colocada dentro do recuperador durante o transporte.

Desparafusar os parafusos.

Colocar a coifa registo de tal maneira que o cursor [foto 2-a] fique dentro do entalhe. Deslocar a coifa para a esquerda, apertar primeiro o parafuso da direita e em seguida o da esquerda.

### O Batente

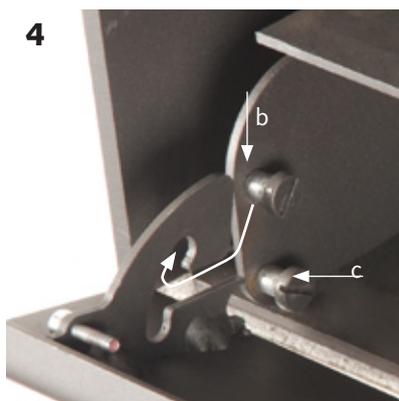
Painel que protege os mecanismos que encontram-se na parte inferior do recuperador [foto 3].

O batente deve prender-se ao parafuso superior [foto 4-b] e pivotar em torno do parafuso inferior [foto 4-c].

Regular o parafuso [foto 5] do lado direito do batente (segurando ao mesmo tempo o íman) de maneira que:

- que o íman exerça uma atracção suficiente,
- e que a tampa fique bem vertical em posição fechada.

O íman atrai a limalha: limpe as partes em contacto!



### Remontagem da porta

Reinstale a porta nos gonzos [foto 6].

Uma mola instalada na porta fecha-a automaticamente. Encaixe esta mola no pino previsto para esse efeito no recuperador [foto 7].

### Placa graduada

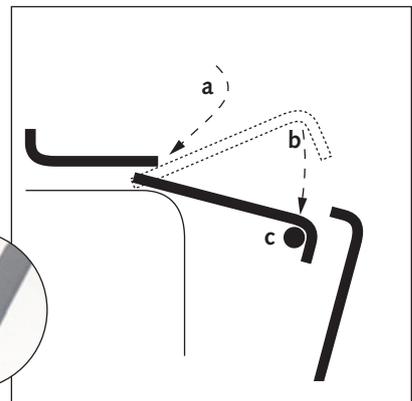
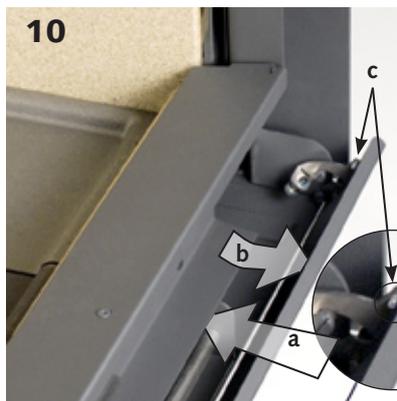
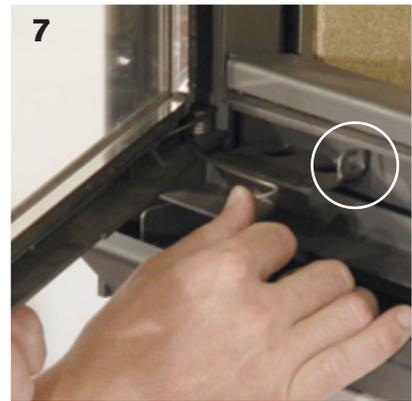
Inclinar a tampa [foto 8].

A régua graduada deverá somente ser depositada, em posição central em relação ao recuperador [foto 9].

Coloque a borda traseira da régua sob a coifa registo [foto + esquema 10-a].

A borda dianteira da régua virá inserir-se entre a borda dianteira do batente [10-b] e os 2 parafusos laterais [10-c].

Fechar o batente.



### Após a instalação do recuperador...

... testar o bom funcionamento do recuperador.

Verificar antes que nenhum elemento de instalação foi deixado dentro da câmara de combustão ou dentro das chicanas (bomba de pintura, tubo de óleo, ferramenta,...).

Durante a primeira utilização, é possível que haja uma emissão de fumaça e cheiro: arejar bastante o local.

Referir-se às instruções.

Após a instalação, o modo de utilização deverá ser entregue ao utilizador. Preencher o certificado de garantia (que encontra-se na última página do modo de utilização) em companhia do utilizador e aconselhar-lhe o envio do mesmo ao fabricante ou importador.

## CONTACTOS

**Os recuperadores Stûv são concebidos e fabricados na Bélgica por:**

Concept & Forme sa  
rue Jules Borbouse 4  
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)  
info@stuv.be – www.stuv.be

**Importador para Portugal:**

Imporchama  
Rua Comital, 154  
4445-349 Ermesinde  
T 224 631 103 (104)  
imporchama@imporchama.pt  
www.imporchama.pt

# ATENÇÃO!

No ato da entrega, verificar se o vidro do recuperador não foi quebrado. A garantia somente cobrirá os estragos causados durante o transporte se os mesmos forem informados no prazo de 48 horas após a entrega, e assinalados no documento de recepção do aparelho.

impresso em papel 100% reciclado

## manual de instalação [pt]

Stûv 16-cube

1009 – SN 73 064 > ...

A Stûv reserva-se o direito de alterar os seus produtos sem pré-aviso.

Estas instruções foram elaboradas com o máximo cuidado. Declinamos, no entanto, qualquer responsabilidade pelos eventuais erros que possam ter escapado à nossa vigilância.

Editor responsável: Gérard Pitance - rue Jules Borbouse 4 - 5170 Bois-de-Villers - Bélgica

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >

Para receber este documento em uma outra língua: favor contactar vosso fornecedor ou [www.stuv.be](http://www.stuv.be)